

REGULADOR TIPO: REGO LP-Gas.

Instrucciones para conectar el regulador del gas y ensamblado de la válvula al cilindro desechable de gas.

Antes de comenzar este procedimiento, se deberán leer las INSTRUCCIONES y la declaración de ADVERTENCIA.

PROCEDIMIENTO

1 Sacar de su bolsa plástica sellada el regulador del gas y el ensamblado de la válvula y luego verificar los siguientes puntos:

a Cerciorarse de que las conexiones en el cuerpo del regulador sean las que se indican en el diagrama para el ensamblado del regulador, es decir:

i Que la válvula de control esté conectada a la parte del regulador señalada con la palabra "IN".

ii Que la boca de salida esté conectada a la parte del regulador señalada con la palabra "OUT".

iii Que el manómetro esté conectado a la parte del regulador señalada con la sílaba "GA".

Si cualquiera de las conexiones anteriores estuviera puesta incorrectamente, se ruega devolver el regulador y el ensamblado de la válvula al fabricante, para hacerles un mantenimiento.

b Quitar de la boca de salida el protector del tubo plástico, cuidando no dañar la rosca del encaje bronceado.

c Verificar que el regulador y ensamblado de la válvula no se hayan dañado durante el transporte.

d Quitar toda tierra o materia extraña que pueda haberse acumulado en el regulador.

2 Cerrar por completo la válvula de control que se halla en el ensamblado del regulador, girándola en el sentido de las manecillas del reloj, según se indica mediante una flecha sobre la válvula.

3 Colocar un cilindro desechable LLENO de gas licuado en posición vertical hacia arriba sobre una superficie plana, quitar la tapa protectora plástica de la parte superior del cilindro y dejarla a un lado. Agregar aceite de ricino, del envase que se suministra con el instrumento, a la hendidura interna que queda en la parte superior del cilindro desechable de gas, sobre la conexión de la válvula de control, según se enseña en el diagrama del este cilindro. Armar el regulador del gas y ensamblado de la válvula con el cilindro desechable de gas, girando en el sentido de las manecillas del reloj hasta que quede apretado al pulso.

4 Sostener con la mano el cilindro desechable de gas e invertirlo tres veces con un movimiento de sacudida para dispersar el aceite de ricino con el gas propano. Es necesario agregar aceite de ricino para lubricar los anillos selladores circulares durante el funcionamiento del instrumento. Si no se agregara aceite de ricino al cilindro desechable de gas, se afectaría el rendimiento del instrumento.

5 Si se fuera a usar un cilindro desechable de gas que esté a medio llenar, se DEBERÁ tener el cuidado de comprobar que se haya agregado

aceite de ricino al cilindro antes de armar el regulador de gas y la válvula de control, según se indica en el punto 3 de arriba. Si no hubiera seguridad de que se haya agregado aceite de ricino al cilindro, éste NO se deberá usar. Según se indica en el punto 4 de arriba, es importante agregar aceite de ricino al cilindro desechable de gas antes de conectar el regulador con el ensamblado de la válvula de control.

6 Conectar la boca de salida del regulador con el encaje del regulador de gas que se halla en el tubo de gas del instrumento, atomillando en el sentido de las manecillas del reloj hasta que quede apretado al pulso.

7 La presión correcta del gas para operar se fija en el manómetro de la manera siguiente:

a Abrir por completo la válvula de control que tiene el regulador y ensamblado de la válvula, girando en el sentido contrario al de las manecillas del reloj.

b Fijar la presión del gas en el manómetro de acuerdo con las especificaciones de funcionamiento del instrumento, girando el botón del regulador para controlar la presión en el sentido de las manecillas del reloj si se desea aumentar la presión. Si la presión fuera demasiado alta, reduciría girando el botón controlador de la presión en el sentido contrario al de las manecillas del reloj, hacer funcionar el instrumento unas pocas veces y luego, si fuera necesario, aumentar la presión al nivel indicado en las instrucciones del instrumento.

c Una vez fijada la presión de gas correcta para operar, apretar la tuerca de tope que está en el botón controlador de la presión, atomillándola al cuerpo del regulador con una llave inglesa AF de 12 mm.

8 El instrumento a gas está ahora en condiciones de usarse. Antes de usar este instrumento a gas, remitirse a las INSTRUCCIONES de uso y declaración de ADVERTENCIA aplicables a dicho instrumento.

9 Al concluir la jornada de trabajo por el día, cerrar por completo el ensamblado de la válvula de control, girando en el sentido de las manecillas del reloj, según se indica con una flecha sobre la válvula.

10 Al terminar un trabajo, si el regulador del gas y el cilindro desechable de gas quedaran separados, volver a colocar la tapa protectora plástica sobre el cilindro desechable de gas, para prevenir que le entre tierra u otras materias extrañas.

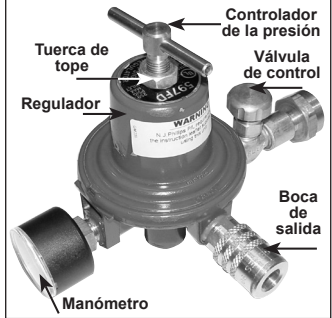
CUESTIÓN IMPORTANTE DE SEGURIDAD

La válvula de control que se halla en el ensamblado del regulador se deberá cerrar de inmediato si se detectara el olor del gas cuando el cilindro desechable de gas, el ensamblado del regulador (con la válvula de control en posición abierta) y el instrumento propiamente tal estén conectados entre sí, el sistema no se esté usando y la presión del gas no se pueda controlar según las especificaciones

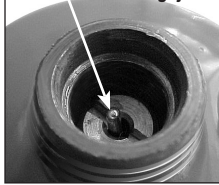
MODELO: 597 FD.

de funcionamiento para estos instrumentos. Si ocurriera lo indicado arriba, SE DEBERÁN DESCONECTAR el regulador, el ensamblado de la válvula y el instrumento, y devolverlos a N.J. Phillips para hacerles un mantenimiento.

DIAGRAMA PARA EL ENSAMBLADO DEL REGULADOR NUMERO: SXM494



Agregar aceite de ricino a la parte superior de la válvula de la aguja



ADVERTENCIA

1 El mal cumplimiento de las instrucciones para este procedimiento podría causar una explosión o incendio, resultante en daño a la propiedad, lesión personal o muerte.

2 **NO FUMAR DURANTE ESTE PROCEDIMIENTO.**

3 **NO EFECTUAR ESTE PROCEDIMIENTO A MENOS DE 10 METROS DE UNA LLAMA EXPUESTA AL AIRE NI DENTRO DE UN LUGAR CERRADO.**

4 Este procedimiento se deberá efectuar en un lugar bien ventilado.

5 El regulador del gas, ensamblado de la válvula y cilindro desechable de gas se deberán mantener fuera del alcance de los niños.

6 N. J. Phillips Co. Ltda. no aceptará responsabilidad ninguna si se hubieran desarmado o alterado de cualquier manera el regulador y ensamblado de la válvula o si se colocara un aceite lubricante que no sea de RICINO en el cilindro desechable del gas.

7 No hacer funcionar el instrumento a gas mientras esté a presiones superiores o inferiores a la especificada para la presión de gas en las instrucciones pertinentes sobre la presión de funcionamiento indicada para el instrumento.

8 **POR NINGÚN MOTIVO se deberá devolver un cilindro de gas usado a N.J. Phillips por vía aérea, transporte carretero o Correos de Australia, pues esto constituirá delito.**

REGULATOR TYPE: REGO LP-Gas

Instructions for connection of gas regulator and valve assembly to disposable gas cylinder.

MODEL: 597 FD

INSTRUCTIONS and WARNING statement must be read prior to commencing this procedure.

PROCEDURE

1 Remove gas regulator and valve assembly from sealed plastic bag and check the following points.

a Connections on body of regulator are as shown on the regulator assembly diagram, namely:

i Control valve is connected to section of regulator body marked "IN".

ii Outlet port is connected to the section of the regulator body marked "OUT".

iii Pressure gauge is connected to the section of the regulator marked "GA".

If any of the above connections are incorrectly assembled, please return the regulator and valve assembly to the manufacturer for service.

b Remove plastic tube protector from outlet port, taking care not to damage thread of brass fitting.

c Check for damage that may have occurred to the regulator and valve assembly during shipment.

d Remove any dirt or foreign matter that may have accumulated in the regulator.

2 Fully close the control valve on the regulator assembly by turning in a clockwise direction as indicated by arrow on the valve.

3 Place a **FULL** disposable LP gas cylinder upright on a flat surface, remove the plastic protective cap from the top of the cylinder and place aside. Add castor oil from oil container supplied with the instrument to the inside recess at the top of the disposable gas cylinder at the control valve connection, as shown on the disposable gas cylinder diagram. Assemble the gas regulator and valve assembly to the disposable gas cylinder by turning in a clockwise direction and hand tighten.

4 Hold the disposable gas cylinder by hand and invert three times with a shaking motion to disperse the castor oil with the propane gas. The addition of castor oil is necessary to provide lubrication to "O" ring seals during operation of the instrument. Failure to add castor oil to the disposable gas cylinder will affect the performance of the instrument.

5 If a partly filled disposable gas cylinder is to be used, care **MUST** be taken to ensure that castor oil was added to the cylinder before assembly of the gas

regulator and control valve as in section (3) above. If unsure that castor oil has been added to the cylinder, it must **NOT** be used, and utilised for other purposes. Addition of castor oil to the disposable gas cylinder before connection of the regulator and control valve assembly is important as stated in section (4) above.

6 Connect the gas regulator fitting on the instrument gas tube to the regulator outlet port by screwing in a clockwise direction and hand tighten.

7 The correct gas operating pressure is set on the pressure gauge as follows.

a Fully open the control valve on the regulator and valve assembly by turning in an anticlockwise direction.

b Set the gas pressure on the pressure gauge to the instrument gas operating specifications by turning the pressure control knob on the regulator in a clockwise direction to increase pressure. If the pressure is too high, reduce by turning the pressure control knob in an anticlockwise direction, operate the instrument a few times and then if necessary, increase pressure to the pressure setting indicated in the instrument instructions.

c When the correct gas operating pressure is set, tighten the lock nut on the pressure control knob screw onto the regulator body with a 12mm AF open ended spanner.

8 The gas powered instrument is now ready for operation. Prior to use of the instrument powered by this gas, refer to the appropriate instrument **INSTRUCTIONS FOR USE** and **WARNING** statement applicable for that instrument.

9 At the close of days work, fully close the control valve assembly by turning in a clockwise direction as indicated by arrow on the valve.

10 On completion of work, if the gas regulator and disposable gas cylinder are disassembled from each other, replace the plastic protective cap onto the disposable gas cylinder, to prevent entry of dirt and foreign matter.

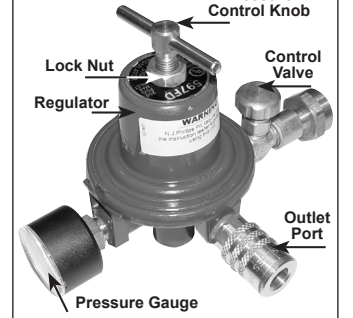
IMPORTANT SAFETY ISSUE

If the odour of gas is detected when the disposable gas cylinder, regulator assembly (with the control valve in the open position) and the instrument itself are connected to each other and the system is **not** in use, and the gas pressure cannot be controlled to the instruments operating specification, the control valve on the regulator assembly must be closed immediately.

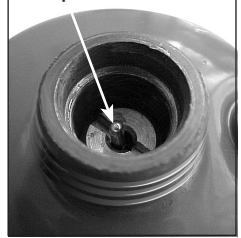
In the event of the above occurrence, the

regulator, valve assembly and instrument **MUST BE DISCONNECTED** and returned to NJ Phillips for service.

REGULATOR ASSEMBLY DIAGRAM



Add Castor Oil to top of Needle Valve



WARNING

1 Failure to follow the instructions in this procedure properly, could result in an explosion and/or fire causing property damage and personal injury or death.

2 **DO NOT SMOKE DURING THIS PROCEDURE.**

3 **DO NOT CARRY OUT THIS PROCEDURE WITHIN 10 METRES OF A NAKED FLAME OR IN A CONFINED AREA.**

4 The procedure must be carried out in a well ventilated area.

5 The gas regulator, valve assembly, and disposable gas cylinder, should be kept out of the reach of children.

6 No responsibility or liability will be accepted by NJ Phillips Pty. Limited, if the regulator and valve assembly has been dismantled or interfered with in any way, or lubricating oil other than **CASTOR** oil has been placed in the disposable gas cylinder.

7 Do not operate the gas powered instrument at pressures above or below the gas pressure specified in the appropriate instrument operating pressure instructions.

8 A used gas cylinder must **NOT** under any circumstances be returned to NJ Phillips by air, Australia Post or road transport as it is a criminal offence.

TIPO DE REGULADOR: REGO LP-Gas

INSTRUÇÕES para ligação do regulador de gás e montagem da válvula ao cilindro de gás disponível

MODELO: 597 FD

As INSTRUÇÕES e as ADVERTÊNCIAS têm que ser lidas antes de se encetar este procedimento.

PROCEDIMENTO

1 Remover o regulador de gás e a montagem da válvula do saco plástico selado e conferir os seguintes pontos.

a As ligações no corpo do regulador encontram-se tal como ilustrado no diagrama da montagem do regulador, nomeadamente, :

i A válvula de controlo está ligada à secção do corpo do regulador marcada com o letreiro "IN".

ii O porto de descarga está ligado à secção do corpo do regulador marcada com o letreiro "OUT".

iii O manómetro está ligado à secção do regulador marcada com o letreiro "GA". No caso de qualquer das ligações atrás referidas estiverem montadas incorrectamente, favor devolver o regulador e a montagem da válvula ao fabricante para cuidado de concerto.

b Remover o tubo protector de plástico do porto de descarga, tomando cuidado para não danificar a rosca da peça de montagem de latão.

c Verificar qualquer dano que tenha acontecido ao regulador e montagem da válvula durante o embarque.

d Remover qualquer sujidade ou substâncias estranhas que tenham ajuntado no regulador.

2 Fechar completamente a válvula de controlo na montagem do regulador dextrogiro-a tal como indicado pela seta na válvula.

3 Colocar um cilindro CHEIO de gás de petróleo liquefeito disponível em posição direita numa superfície chata, remover a tampa protectora de plástico do cimo do cilindro and pô-lo de parte. Acrescentar óleo de rícino do contentor de óleo fornecido junto com o instrumento ao recesso interior no cimo do cilindro de gás disponível no local da ligação da válvula de controlo, segundo a ilustração no diagrama do cilindro de gás disponível. Montar o regulador de gás e a montagem da válvula no cilindro de gás disponível dextrogiro-o e apertá-lo à mão.

4 Segurar o cilindro de gás disponível na mão e invertê-lo três vezes com uma moção de mexedura para efectuar a dispersão do óleo de rícino com o gás de propano. O acrescentamento do óleo de rícino torna-se necessário a fim de providenciar lubrificação aos anéis vedadores "O" durante o funcionamento do instrumento. A falta de acrescentamento de óleo de rícino ao cilindro de gás disponível irá afectar o rendimento do instrumento.

5 No caso de se empregar um cilindro de gás disponível enchido em parte só, acatular-se

para assegurar que é acrescentado óleo de rícino ao cilindro antes da montagem do regulador de gás e da válvula de controlo do mesmo modo que na secção (3) atrás. Caso não haja certeza se foi ou não acrescentado óleo de rícino ao cilindro, NÃO se deve usá-lo e utilizado para outros fins. Torna-se importante, como se referiu na secção (4) supra, o acrescentamento de óleo de rícino ao cilindro de gás disponível antes da ligação da montagem do regulador e da válvula de controlo

6 Ligar ao porto de descarga do regulador a peça de montagem do regulador de gás no tubo de gás do instrumento, atarraxando dextrorsamente e apertando à mão.

7 A pressão correcta do funcionamento do gás é regulada no manómetro assim como a seguir:

a Abrir completamente a válvula de controlo no regulador e na montagem da válvula girando-a da direita à esquerda.

b Fixar a pressão de gás no manómetro segundo as especificações da operação do instrumento de gás dextrogiro-o o botão de controlo de pressão no regulador, a fim de aumentar a pressão. Se a pressão for demasiadamente alta, reduzir a mesma girando o botão de controlo de pressão da direita para a esquerda, pôr o instrumento a funcionar algumas vezes e então, se for necessário, aumentar a pressão ao nível indicado nas instruções que acompanham o instrumento.

c Quando se fixar a pressão correcta de funcionamento de gás, apertar a contraporca no parafuso do botão de controlo de pressão em direcção do corpo do regulador por meio duma chave de porcas aberta de 12 mm.

8 O instrumento a gás encontra-se agora pronto para funcionar. Antes de usar o instrumento movido a este gás, conferir as INSTRUÇÕES PARA USO e ADVERTÊNCIAS relativas ao respectivo instrumento.

9 No final do trabalho do dia, fechar completamente a montagem da válvula dextrogiro-a tal como está indicado pela seta sobre válvula.

10 Na conclusão do trabalho, se o regulador de gás e o cilindro de gás disponível se encontrarem desmontados um do outro, substituir a tampa protectora de plástico ao cilindro a gás disponível para prevenir a entrada de sujidade e substâncias estranhas.

UM IMPORTANTE ASSUNTO DE SEGURANÇA

Se se vier a descobrir o odor gasoso em qualquer do cilindro de gás disponível, a montagem do regulador (com a válvula de controlo numa posição aberta) e o próprio instrumento estão ligados um ao outro, e o próprio sistema não está a ser usado, e se a pressão do gás não pode ser controlada consoante as especificações de operação dos instrumentos, a válvula de controlo na montagem do regulador tem que ser fechada imediatamente.

Caso ocorra um incidente como descrito em cima, o regulador, a montagem da válvula e o instrumento TÊM QUE SER DESLIGADOS e devolvidos a NJ Phillips para cuidado de concerto.

DIAGRAMA DA MONTAGEM DO REGULADOR



Acrescentar Óleo de Rícino ao cimo da válvula da agulha



ADVERTÊNCIA

- 1 A falta de devido cumprimento das instruções sobre este procedimento poderá provocar uma explosão e/ou incêndio, causando dano a propriedade e ferimentos a pessoas ou morte.
- 2 NÃO FUMAR DURANTE ESTE PROCEDIMENTO.
- 3 NÃO EFECTUAR ESTE PROCEDIMENTO DENTRO DE 10 METROS DE DISTÂNCIA DUMA CHAMA VIVA OU NUMA ÁREA LIMITADA.
- 4 O procedimento tem que ser efectuado numa área bem ventilada.
- 5 O regulador de gás, a montagem da válvula, e o cilindro de gás disponível devem ser guardados fora do alcance de crianças.
- 6 NJ Phillips Pty. Limited não aceitará nenhuma responsabilidade ou compromisso caso a montagem do regulador e da válvula forem desmontados ou sujeitos a interferência de qualquer natureza, ou caso outro qualquer óleo que não o óleo de rícino for metido no cilindro de gás disponível.
- 7 Não pôr a funcionar o instrumento a gás sob pressões superiores ou inferiores à pressão de gás tal qual especificada nas instruções de operação do respectivo instrumento.
- 8 Um cilindro de gás usado NÃO deve, em circunstâncias nenhuma, ser devolvido a NJ Phillips por via aérea, pelo correio de Australia Post ou por transporte rodoviário, pois fazê-lo é um delito criminal.

NJ PHILLIPS PTY LTD ABN 36 000 082 002 FEITO EM AUSTRÁLIA
ENDEREÇO: LOCKED BAG 8, GOSFORD, NSW 2250 AUSTRALIA
TELEPHONE: +61 2 4340 2044 FAX: +61 2 4340 1991 EMAIL: njp1@njphillips.com.au



njphillips.com
Our expertise is in your hands.

COMO A NOSSA POLÍTICA É DE MELHORIA CONSTANTE O FABRICANTE RESERVA-SE O DIREITO DE ALTERAR ESTAS ESPECIFICAÇÕES A QUALQUER MOMENTO. TODOS OS PRODUTOS FABRICADOS PELA N.J. PHILLIPS PTY LIMITED SÃO IDENTIFICADOS POR UM NÚMERO DE LOTE ÚNICO. ESTE NÚMERO DE IDENTIFICAÇÃO ENCONTRA-SE FIXADO NO PRODUTO PARA PERMITIR RASTREABILIDADE PELO FABRICANTE E NÃO DEVE SER REMOVIDO PARA ASSEGURAR A INTEGRIDADE DO PRODUTO.

NJ PHILLIPS PTY LTD ABN 36 000 082 002 HECHO EN AUSTRALIA
DIRECCIÓN POSTAL: LOCKED BAG 8, GOSFORD, NSW 2250 AUSTRALIA
TELÉFONO: +61 2 4340 2044 FAX: +61 2 4340 1991 EMAIL: njp1@njphillips.com.au



njphillips.com
Our expertise is in your hands.

NUESTRA POLÍTICA ES DE CONTINUO PROGRESO, POR LO QUE EL FABRICANTE SE RESERVA EL DERECHO DE MODIFICAR ESTAS ESPECIFICACIONES EN CUALQUIER MOMENTO. TODOS LOS PRODUCTOS FABRICADOS POR N.J. PHILLIPS PTY LIMITED, SE IDENTIFICAN CON UN ÚNICO NÚMERO DE PARTIDA FIJADO AL PRODUCTO PARA QUE PUEDA SER RASTREADO POR EL FABRICANTE. NO DEBE SER RETIRADO SI SE DESEA MANTENER SU INTEGRIDAD.

NJ PHILLIPS PTY LTD ABN 36 000 082 002 MADE IN AUSTRALIA
ADDRESS: LOCKED BAG 8, GOSFORD, NSW 2250 AUSTRALIA
TELEPHONE: +61 2 4340 2044 FAX: +61 2 4340 1991 EMAIL: njp1@njphillips.com.au



njphillips.com
Our expertise is in your hands.

AS OUR POLICY IS ONE OF CONTINUOUS IMPROVEMENT THE MANUFACTURER RESERVES THE RIGHT TO ALTER THESE SPECIFICATIONS AT ANY TIME. ALL PRODUCTS PRODUCED BY NJ PHILLIPS PTY LIMITED, ARE IDENTIFIED BY A UNIQUE BATCH NUMBER. THIS IDENTIFICATION NUMBER IS AFFIXED TO THE PRODUCT TO ALLOW TRACEABILITY BY THE MANUFACTURER AND MUST NOT BE REMOVED IF PRODUCT INTEGRITY IS TO BE MAINTAINED.

SXM494 | QL505